**ЗАПРОС**

**на предварительные условия кредитования (финансирования)**

Application for preliminary terms of lending (financing)

**Просим рассмотреть возможность финансирования сделки путем финансирования иностранного покупателя согласно следующим параметрам:**

Please consider the possibility of funding through financing of a foreign purchaser as to the following parameters:

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Общая информация о Заемщике и его деятельности /****General information about the Borrower and its business** |
|  | **Название компании Заемщика****Name of the Borrower** |  |
|  | (указать полное название и организационно-правовую форму/ specify full registered legal name and form of incorporation) |
|  | **Полный адрес****Full address** |  |
|  | (указать адрес места нахождения компании в соответствии с юридическими документами / specify full legal address according to registration documents) |
|  | **Регистрационный и налоговый номера****Registration and tax identification numbers** |  |
|  | **Дата регистрации компании****Date of registration of the company** |  |
|  | (указать дату регистрации компании, а также дату фактического начала деятельности, если компания не сразу начала основную деятельность / specify date of registration of the company and date of actual commencement of operations if the company did not proceed to operation at once) |
|  | **Информация о конечном бенефициарном владельце организации****Information on the final beneficial owner of the entity** |  |
|  | (Ф.И.О. лица, которое в конечном счете прямо или косвенно (через третьих лиц) владеет организацией – имеет преобладающее участие 25 процентов в капитале, либо имеет возможность контролировать действия организации / full name of the person ultimately directly or indirectly (through third parties owns the entity) – holds the predominant share of 25 percent in the share capital or is able to control activities of the entity) |
|  | **Основные параметры контрактов (их проектов) с российскими поставщиками и информация об участниках сделки / General parameters of the contracts (or the projects) with the Russian suppliers and information on the participants of the transaction** |
|  | **Экспортеры по экспортным контрактам****Exporters under the exports contracts** |  |
| (указать списком полные названия компаний, адреса, регистрационные или налоговые номера / list the full names of the companies, addresses, registration or tax numbers) |
|  | **Производители поставляемой продукции****Manufacturers of the subject of the contract** |  |
|  | (указать списком полные названия компаний, адреса, регистрационные или налоговые номера / list the full names of the companies, addresses, registration or tax numbers) |
|  | **Покупатели по экспортному контракту****Buyers under the export contracts** |  |
|  | (указать списком полные названия компаний, адреса, регистрационные или налоговые номера / list the full names of the companies, addresses, registration or tax numbers) |
|  | **Плательщики по экспортному контракту****Payers under the export contracts** |  |
|  | (указать списком полные названия компаний, адреса, регистрационные или налоговые номера / list the full names of the companies, addresses, registration or tax numbers) |
|  | **Предмет контрактов с российскими поставщиками, наименование и коды ТН ВЭД ЕАЭС поставляемой в рамках контрактов продукции или наименование и коды ОКВЭД работ / услуг, выполняемых / оказываемых по экспортным контрактам****Subject of the contracts with the Russian suppliers, commodity nomenclature under the contracts** |  |
|  | (указать списком для каждого контракта / list with breakdown by each contract) |
|  | **Сумма и валюта контрактов** **Contracts value and currency** |  |
|  | (указать списком для каждого контракта / list with breakdown by each contract) |
|  | **Условия поставки товаров / оказания услуг по контрактам****Terms of delivery under the contracts** |  |
|  | (указать для каждого контракта базис поставки, график поставок, график оказания услуг / specify for each contract the basis of delivery, schedule of supplies, schedule of services) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Условия расчетов по экспортным контрактам****Terms of payment under the contracts** |  |
|  | (указать для каждого контракта график оплаты с разбивкой по долям от суммы контракта / specify for each contract the schedule of payments with breakdown by parts of the total contract value)  |
|  | **Информация об опыте работы с российскими поставщиками: общее количество лет сотрудничества, число реализованных контрактов, случаи срывов сроков исполнения своих обязательств поставщиками по контрактам****Information on experience of dealings with the Russian suppliers: total number of years of cooperation, number of implemented contracts, cases of non-observance of deadlines for fulfillment of the suppliers’ obligations under the contracts**  | Просьба предоставить соответствующую информацию в приложении к запросу / Please, provide relevant information in the annex to the application |
|  | **Основные параметры запрашиваемого кредита (финансирования) / General parameters of the requested loan (financing)** |
|  | **Цель кредитования****Purpose of lending** |  |
|  | **Сумма и валюта кредита или лимита кредитной линии****Loan amount or facility limit and currency** |  |
|  | **Срок кредита или кредитной линии****Term of the loan or the facility** |  |
| (в месяцах / in months) |
|  | **Период использования кредита / выборки кредитной линии****Period of utilization of the loan/drawdown of the facility**  |  |
|  | **Условия (порядок) погашения основного долга и процентов по кредиту****Conditions (procedure) of repayment of the principal debt and interest under the facility** |  |
|  | **Размер Процентной ставки****Interest rate** |  |
| (запрашиваемая, может указываться диапазон процентных ставок / requested, a range of interest rates may be specified) |
|  | **Информация о возможном обеспечении****Information on possible collateral** |  |
|  | (указать тип обеспечения, объем обязательств, полные названия / Ф.И.О. лиц, предоставляющих обеспечение, адреса, регистрационные или налоговые номера / list with breakdown by types of collateral with indication of volume of obligations, full names of the entities, which provide the collateral, full addresses, registration or tax numbers) |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Охрана окружающей среды и социальная ответственность /** Environmental and social responsibility |
|  | **Раздел НЕ заполняется, если:*** **предметом экспорта являются товары военного назначения или сельскохозяйственное сырье;**
* **срок исполнения платежных обязательств[[1]](#footnote-1) Заемщика менее 2 лет.**
 | This Section below should be left blank if* the Export Contract subject is export of military equipment or agricultural commodities;
* repayment term1 is less than 2 years
 |
|  | **A. Общая информация о Проекте[[2]](#footnote-2)** / General information about the Project2 |
|  | **Проект**Project | Общее описание проектаDescription of the project | Место для ввода текста. |
|  | ОтрасльIndustry | Место для ввода текста. |
|  | СтранаCountry | Место для ввода текста. |
|  | **Тип предмета Экспортного контракта**Type of the Export Contract subject | Подвижное оборудование[[3]](#footnote-3)Mobile equipment3 | [ ]  | Инфраструктурный проект Infrastructure project | [ ]  |
|  | Готовые изделия, комплектующие изделия и детали, включая сопутствующие услуги Processed goods, parts and components, including related services | [ ]  | Проектирование, материально-техническое обеспечение и строительство Engineering, procurement and construction project | [ ]  |
|  | Капитальное оборудование, включая сопутствующие услугиCapital goods, including related services | [ ]  | ИноеOther | [ ]  |
|  | **Способ финансирования**Financing method | Проектное финансированиеProject finance | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | Участие в финансировании или страховании рисков проекта прочих экспортных кредитных агентств и (или) страховых компанийParticipation of other ECAs and insurance companies | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | Место для ввода текста.Если «да», указать наименование / If «yes», indicate which |
|  | **В случае, если предметом Экспортного контракта является подвижное оборудование, поставка комплектующих к нему изделий и деталей или предоставление сопутствующих услуг, часть «Б» данного Раздела не заполняется.**If the Export Contract subject is mobile equipment, associated parts and components or related services, part «Б» of this Section should be left blank. |
|  | **Б. Характеристика Проекта** / Characteristics of the Project |
|  | **Статус проекта**Project status | **Новый проект или проект в стадии реализации (строительство «с нуля»)** New project or project under construction (greenfield) | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | Если «да», указать проектную мощность If «yes», please indicate designed capacity | Место для ввода текста. |
|  | **Проект существует и уже функционирует**Project exists and is operating  | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | Если «да», указать текущие производственные мощностиIf «yes», please indicate current production capacity | Место для ввода текста. |
|  | **В случае изменения указать планируемую производственную мощность**In case of increase in current production capacity, please indicate planned capacity | Место для ввода текста. |
|  | **Проектная площадка и прилегающая территория**Description of the project site and surrounding area | Место расположения (указать адрес)Location (please specify address) | Место для ввода текста. |
|  | Описание проектной площадки (в т.ч. если применимы: освоенная или неосвоенная территория, вид использования проектной площадки)Description of the project site (including if relevant: type of site – brownfield or greenfield, type of the project site use) | Место для ввода текста. |
|  | Промышленная зонаIndustrial Area | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | Наличие в радиусе 5 км от места расположения проекта: охраняемых природных территорий, водно-болотных угодий, лесов, археологических и культурных памятников, религиозных центров, мест проживания коренного населения или национальных меньшинств и т.д.Presence within a 5 km radius from the project site of: protected areas, wetlands, woodlands, archaeological or cultural sites, sacred places, indigenous peoples or ethnic minorities, etc. | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | Место для ввода текста.Если «да», просьба перечислить/ If «yes», please specify |
|  | Проект включает в себяThe Project implies | Изъятие (или приобретение) земель Land acquisition | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | Перенос жилых помещений (переселение деревень и т.д.)Resettlement of houses / villages | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | Прочие аспекты, оказывающие негативное влияние на экологическую безопасность и социальное благополучиеOther aspects that have a negative impact on environmental safety and social welfare | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | Место для ввода текста.Если «да», просьба перечислить/ If «yes», please specify |
|  | **Соответствие экологическим и социальным требованиям**Compliance with environmental and social requirements | Проект соответствует стандартам страны месторасположения в сфере экологической безопасности и социальной ответственностиProject is compliant with environmental safety and social responsibility standards of the host country | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | Проект соответствует применимым международным стандартам в сфере экологической безопасности и социальной ответственностиProject is compliant with applicable international environmental safety and social responsibility standards | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | Наличие материалов оценки воздействия на окружающую и социальную среду (приложить, если ответ «да»)Availability of environmental and social assessments (if «yes», please attach) | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | **Информация раздела «Охрана окружающей среды и социальная ответственность» предоставлена Заявителем для целей экологической и социальной оценки сделки, заявленной на предоставление банковского продукта. Заявитель подтверждает, что информация предоставлена АО РОСЭКСИМБАНК в неизменном и неискаженном виде. Заявитель несет ответственность за умышленное искажение предоставляемой им информации в соответствии с законодательством Российской Федерации. j****Information on «Environmental and social responsibility» section is provided by the Applicant for the purpose of environmental and social assessment of the transaction for which the Bank’s support is requested. The Applicant confirms, that disclosed information was delivered to EXIMBANK OF RUSSIA unaltered and undistorted. The Applicant is liable for deliberately falsifying of the disclosed information according to the law of Russian Federation.** |

 |
|  | **Декларации Заявителя о борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при осуществлении международных коммерческих сделок / Applicant’s declarations on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions** |
|  | **Заявитель подтверждает и заверяет, что в соответствии с национальным и международным законодательством по борьбе с подкупом, включая Конвенцию по борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при осуществлении международных коммерческих сделок (17.12.1997, г. Париж):**Pursuant to national and international anti-bribery laws, including the Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (17.12.1997, Paris), the Applicant confirms and represents that: |
|  | **Ни Заявитель, ни лицо, действующее по его поручению, не были вовлечены, не вовлечены в настоящее время и не будут вовлечены в подкуп[[4]](#footnote-4) в ходе осуществления сделки(ок), заявленной(ых) на кредитование.**- Neither the Applicant, nor anyone acting on its behalf has been or will engage in bribery4 in the transaction(s) for which financing is requested. | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | **Ни в отношении Заявителя, ни по имеющимся у него сведениям в отношении лица, действующего в его интересах в ходе осуществления сделки(ок), заявленной(ых) на кредитование, в настоящее время не предъявлено обвинений в судебном порядке и в течение последних пяти лет он не был признан виновным судом в связи с нарушением законодательства о противодействии подкупу иностранных должностных лиц какой-либо страны.**- Neither the Applicant nor, to the best of its knowledge, anyone acting on its behalf in connection with the transaction(s) for which financing is requested is currently under charge in a court, or within the last five years, has been convicted in a court for violation of laws against bribery of foreign public officials of any country. | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | **Заявитель никогда не был включен в черные списки таких международных финансовых организаций, как: Всемирный банк, Африканский банк развития, Азиатский банк развития, Европейский банк реконструкции и развития, Межамериканский банк развития.**The Applicant has never been listed on any of the debarment lists of such international financial institutions as: World Bank, African Development Bank, Asian Development Bank, European Bank for Reconstruction and Development, Inter-American Development Bank. | [ ]  да (yes)[ ]  нет (no) |
|  | **-По запросу Заявитель согласен предоставить АО РОСЭКСИМБАНК данные о лицах, действующих по его поручению, в связи с осуществлением сделки(ок), заявленной(ых) на кредитование, а также сумму и цели комиссионных и вознаграждений, уплаченных или согласованных к уплате, в пользу этих лиц.**- Upon request, the Applicant agrees to provide to EXIMBANK OF RUSSIA the identity of persons acting on its behalf in connection with the transaction(s) for which financing is requested and the amount and purpose of commissions and fees paid, or agreed to be paid, to such persons. |
|  | **Заявитель предпримет все разумные меры по развитию, внедрению и отражению во внутренних документах систем управленческого контроля в целях противодействия подкупу.**- Applicant will take all reasonable measures to develop, apply and document management control systems that combat bribery. |
|  | **Заявитель осведомлен о юридической ответственности за подкуп при осуществлении международных коммерческих сделок, предусмотренной его национальным[[5]](#footnote-5) законодательством, в том числе национальными нормативными правовыми актами о запрете подкупа, в частности, для лиц, зарегистрированных в Российской Федерации, – о содержании статьи 19.28 КоАП РФ, статей 291 и 291.1 УК РФ.**- Applicant is aware of the liability for bribery in international business transactions under its national legal system, including national5 laws prohibiting such bribery, particularly for entities registered in Russian Federation – they are aware of Art. 19.28 of the Code of Administrative Offences of the Russian Federation, Articles 291 and 291.1 of the Criminal Code of the Russian Federation. |

**Подписывая настоящий запрос на предварительные условия кредитования (финансирования), подтверждаю, что все ответы и сведения, указанные в запросе и документах, приложенных к запросу, являются полными и достоверными.**

**Signing of this application for preliminary terms of lending (financing), I hereby confirm that all the responses and data contained in this application request and documents attached hereto are complete and accurate.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| (наименование заявителя applicant`s name) | (подпись уполномоченного лица signature) | (расшифровка подписи full name) | (должность position) |

**Дата: «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.** М.П.

Date day month year stamp

1. Под сроком исполнения платежных обязательств понимается период времени, в течение которого должны быть исполнены обязательства по возврату Кредита.

Repayment term is time period for the Loan to be repayed. [↑](#footnote-ref-1)
2. Под проектом понимается сфера деятельности, где предмет Экспортного контракта будет использоваться.

Project means the economic activity where the supply will be used. [↑](#footnote-ref-2)
3. Согласно Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (г. Кейптаун, 16.11.2001), под подвижным оборудованием понимаются планеры воздушных судов, авиационные двигатели, вертолеты, железнодорожный подвижной состав и космические средства.

According to the Convention on international interests in mobile equipment (Cape Town, 16.11.2001) mobile equipment means airframes, aircraft engines and helicopters, railway rolling stock and space assets. [↑](#footnote-ref-3)
4. 4 В соответствии с определением понятия, принятым в Конвенции по борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при осуществлении международных коммерческих сделок (17.12.1997, г. Париж).

As defined in the Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (17.12.1997, Paris) [↑](#footnote-ref-4)
5. Под национальным законодательством понимается законодательство страны регистрации Заявителя.

National law means law of the country of Applicant`s incorporation. [↑](#footnote-ref-5)